

**CANVIS A REALITZAR ALS REGISTRES BIBLIOGRÀFICS ACTUALS I RECOMANACIONS
PER A LA COEXISTÈNCIA DE REGISTRES PRE-RDA I RDA**

**Redactat per la Subcomissió Tècnica d'RDA
de la Comissió Assessora de Catalogació de la Biblioteca de Catalunya**

(Maig 2016)



Barcelona 2016

SUMARI

INTRODUCCIÓ	3
A. CANVIS RECOMANATS ALS REGISTRES BIBLIOGRÀFICS PRE-RDA	4
A.1 CANVIS OBLIGATORIS	4
A.1.1 Adequar la forma dels punts d'accés (camps 1XX, 7XX, 6XX i 8XX) d'acord amb les directrius d'RDA (per als registres d'autoritat vegeu: Planificació i canvis que s'han de portar a terme en els registres d'autoritat i en els punts d'accés dels registres bibliogràfics per adaptar-los a la pràctica RDA).....	4
A.1.2 Eliminar la designació general de material (camp 245, subcamp \$h) i afegir el tipus de contingut (camp 336), el tipus de suport (camp 337) i el tipus de suport físic (camp 338).	9
A.1.3 Substitució d'abreviatures llatines per formes desenvolupades en català, de les abreviatures emprades en la data de publicació i de l'ús dels claudàtors en el camp 260.....	13
A.2 CANVIS OPCIONALS.....	15
B. POLÍTICA DE CATALOGACIÓ RECOMANADA POST- IMPLEMENTACIÓ D'RDA	17
B.1 RECATALOGAR UN REGISTRE BIBLIOGRÀFIC PRE-RDA A RDA	17
B.1.1 Consideracions generals	17
B.1.2 Taula de verificació.....	17
B.2 MILLORES QUE ES PODEN APLICAR ALS REGISTRES HÍBRIDS SENSE RECATALOGAR-LOS A RDA.....	20
B.2.1 Consideracions generals	20
B.2.2 Taula de verificació.....	20
GLOSSARI	21
BIBLIOGRAFIA.....	21
ANNEX I: Comparació d'un registre bibliogràfic híbrid i un registre recatalogat amb RDA.....	22
ANNEX II: Taula de correspondència entre els tipus de recursos més comuns en els catàlegs de les biblioteques catalanes i els camps 336, 337 i 338.....	23

INTRODUCCIÓ

Aquest document de treball planteja una sèrie de canvis i millores a dur a terme en els registres bibliogràfics ja existents en els catàlegs de les biblioteques catalanes catalogats amb les *Regles angloamericanes de catalogació* (AACR2) o les ISBD (*Descripció bibliogràfica internacional normalitzada*) per tal de fer-los compatibles amb els nous registres que es crearan amb RDA¹.

La Subcomissió Tècnica d'RDA (STRDA) recomana fer una sèrie de canvis en els registres bibliogràfics, previs a la implementació, tenint en compte que molts dels actuals sistemes integrats de biblioteques (ILS) permeten fer canvis automàtics massius de forma ràpida i eficient. L'objectiu és preparar el catàleg per facilitar les tasques dels catalogadors i perquè els usuaris finals del catàleg puguin llegir i interpretar les dades correctament.

Els canvis automàtics possibles a realitzar, s'han classificat en dues categories depenent de la seva prioritat: canvis obligatoris que tot catàleg ha de realitzar i canvis opcionals, considerats millores que poden ser incorporades al catàleg a criteri de cada institució.

La STRDA ha considerat oportú incloure en aquest document la política de catalogació a seguir després de la implementació d'RDA.

Subcomissió Tècnica d'RDA
Maig 2016

¹ El document es basa en la traducció catalana d'RDA de gener de 2016.

A. CANVIS RECOMANATS ALS REGISTRES BIBLIOGRÀFICS PRE-RDA

La STRDA ha identificat una sèrie de canvis possibles a realitzar en els actuals registres bibliogràfics, tanmateix s'han classificat en dues categories:

A.1 **Canvis obligatoris** que tot catàleg ha de realitzar.

A.2 **Canvis opcionals**, considerats millores, que es poden fer a criteri de cada institució.

El fet d'afegir elements RDA a un registre bibliogràfic pre-RDA (és a dir, un registre bibliogràfic creat segons les normes AACR2 o ISBD) tant si es fa manualment com automàticament, donarà com a resultat un registre híbrid, però en cap cas es podrà considerar un registre RDA (és a dir, els registres híbrids mantindran el valor "a" a la posició 18 de la capçalera i no es codificarà el subcamp \$e del camp 040). Només un procés de recatologació del recurs d'acord amb RDA donarà lloc a un registre RDA (és a dir, el nou registre es codificarà amb el valor "i" a la posició 18 de la capçalera i es codificarà el subcamp \$e amb el valor "rda" del camp 040).

Vegeu l'exemple de l'annex I: Comparació d'un registre bibliogràfic híbrid i un registre recatologat amb RDA.

A.1 CANVIS OBLIGATORIS QUE TOT CATÀLEG HA DE REALITZAR

A.1.1 Adequar la forma dels punts d'accés (camps 1XX, 7XX, 6XX i 8XX) d'acord amb les directrius d'RDA (per als catàlegs amb registres d'autoritat vegeu: *Planificació i canvis que s'han de portar a terme en els registres d'autoritat i en els punts d'accés dels registres bibliogràfics per adaptar-los a la pràctica RDA*).

La STRDA considera que la majoria de canvis es poden realitzar per processos automàtics i recomana fer-los abans de la implementació, tanmateix hi ha casos que requereixen d'una revisió manual. La Subcomissió és conscient que factors com el propi ILS i el volum de registres de cada catàleg poden fer que aquest procés s'allargui amb posterioritat a la implementació.

CAMP MARC 21	CONTÉ	ACCIÓ	EXEMPLES
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	"gen." "febr." "abr." "jul." "ag." "set." "oct." "nov." "des."	Substituir "gen.", "febr.", "abr.", "jul.", "ag.", "set.", "oct.", "nov." i "des." per "gener", "febrer", "abril", "juliol", "agost", "setembre", "octubre", "novembre" i "desembre", respectivament	Registre original: \$d1967, 8 abr.- Registre actualitzat: \$d1967, 8 abril-
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	"s."	Substituir "s." per "actiu/activa segle" (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: \$ds. XIV Registre actualitzat: \$dactiu segle XIV o \$dactiva segle XIV
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	"ca."	Substituir "ca." per "aproximadament"	Registre original: \$dca. 1877-1953 Registre actualitzat: \$daproximadament 1877-1953
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811	"fl."	Substituir "fl." per "actiu/activa" (<i>Requereix revisió</i>)	Registre original: \$dfl. 1187-1185 Registre actualitzat:

130, 630, 730, 830 \$d \$f		<i>manual)</i>	\$d activa 1187-1185 o \$d actiu 1187-1185
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	“aC” a continuació d’un grup de dues dates separades per guió	Posar “aC” tant abans com després del guió	Registre original: \$d 100-44 aC Registre actualitzat: \$d 100 aC-44 aC
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	“n.”	Substituir “n.” per “-“ després de la data	Registre original: \$dn. 1796 Registre actualitzat: \$d 1796-
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	“m.”	Substituir “m.” per “-“ abans de la data	Registre original: \$dm. 1528 Registre actualitzat: \$d -1528
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	“o” entre dues dates	Afegir els dígits complets de la data incompleta	Registre original: \$d 1829 o 30-1854 Registre actualitzat: 1829 o 1830-1854
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 \$d \$f	“s.” seguit de dues dates separades per barra (/)	Substituir “/” per “-“ <i>i</i> afegir “actiu/activa segle” tant abans com després del guió (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: \$ds. II/III Registre actualitzat: \$d actiu segle II-actiu segle III o \$d activa segle II-activa segle III
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 130, 630, 730, 830 240 \$o	“arr.”	Substituir “arr.” per “arranjat”	Registre original: 700 1#... \$t Goyescas (Obra per a piano). \$p Quejas; \$o arr. Registre actualitzat: 700 1#... \$t Goyescas (Obra per a piano). \$p Quejas; \$o arranjat
100, 600, 700, 800 110, 610, 710, 810 \$t \$m \$p	“acomp.”	Substituir “acomp.” per “acompanyament” <i>i</i> Invertir l’ordre dels elements	Registre original: 700 1# \$m orquestra acomp. Registre actualitzat: 700 1# \$t Cançons, \$m acompanyament d’orquestra
111, 611, 711, 811 \$t \$p			
130, 630, 730, 830 240 \$a \$m \$p	“sense acomp.”	Substituir “sense acomp.” per “sense acompanyament”	Registre original: 700 1#... \$t Cançons, \$m veus mixtes, sense acomp. Registre actualitzat: 700 1#... \$t Cançons, \$m veus mixtes, sense accompanyament
100, 600, 700, 800 \$t \$n \$p	“Dept.”	Substituir “Dept.” per “Department”	Registre original: 110 2# \$a University of Wisconsin- Madison. \$b Dept. of Civil and Environmental Engineering Registre actualitzat: 110 2# \$a University of Wisconsin- Madison. \$b Department of Civil and Environmental Engineering
110, 610, 710, 810 \$a \$b \$c \$t \$n \$p			
111, 611, 711, 811 \$a \$c \$e \$t \$n \$p	“Dépt.”	Substituir “Dépt.” per “Département”	
130, 240, 630, 730, 830 Qualsevol			

subcamp			
130, 630, 730, 830 \$a seguit per \$p	<p>“Bíblia.\$pA.T.” \$a seguit per un <u>únic</u> \$p</p> <p>“Bíblia.\$pN.T.” \$a seguit per un <u>únic</u> \$p</p> <p>Bíblia.\$p\$p</p> <p>Bíblia.\$pA.T. \$pApòcrifs.\$p</p>	<p>Substituir “Bíblia.\$pA.T.” per “Bíblia.\$pAntic Testament”</p> <p>Substituir “Bíblia.\$pN.T.” per “Bíblia.\$pNou Testament”</p> <p>Esborrar el primer “\$p”</p> <p>Esborrar els dos primers “\$p”</p>	<p>Registre original: 130 0# \$aBíblia.\$pA.T. Registre actualitzat: 130 0# \$aBíblia.\$pAntic Testament</p> <p>Registre original: 130 0# \$aBíblia.\$pN.T.\$pJoan Registre actualitzat: 130 0# \$aBíblia.\$pJoan</p> <p>Registre original: 130 0# \$aBíblia.\$pA.T.\$pApòcrifs.\$pPregària de Manassés Registre actualitzat: 130 0# \$aBíblia.\$pPregària de Manassés</p>
600, 700, 800 610, 710, 810 611, 711, 811 \$t	“\$tSeleccions”	Substituir “\$tSeleccions” per “\$tObres.\$kSeleccions”	Registre original: 700 1# ...\$tSeleccions Registre actualitzat: 700 1# ...\$tObres.\$kSeleccions
240 \$a	“\$aSeleccions”	Substituir “\$aSeleccions” per “\$aObres.\$kSeleccions”	Registre original: 240 10 \$aSeleccions Registre actualitzat: 240 10 \$aObres.\$kSeleccions
600, 700, 800 610, 710, 810 611, 711, 811 240 \$l \$k	Llengua. Seleccions	Invertir l'ordre dels elements	Registre original: 240 10 \$aKonstellationen.\$lCastellà. \$kSeleccions Registre actualitzat: 240 10 \$aKonstellationen.\$kSeleccions.\$lCastellà
110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 \$a \$b \$d		Afegir paraules que indiquin freqüència (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: 111 2# \$aComparative Canadian Literature Conference Registre actualitzat: 111 2# \$aAnnual Comparative Canadian Literature Conference
	Any/anys del congrés	Ometre del \$a <i>i</i> afegir en el \$d (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: 111 2# \$aExpo'92\$c(Sevilla, Andalusia) Registre actualitzat: 111 2# \$aExpo\$d(1992 :\$cSevilla, Andalusia)
110, 610, 710, 810 111, 611, 711, 811 \$a \$c	Localització del congrés en \$a	Afegir en un \$c la localització present en \$a (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: 111 2# \$aCol·loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà\$n(4t :\$d1980) Registre actualitzat:

	<p>“i” entre dues localitzacions</p> <p>“etc.”</p>	<p>Substituir la “i” per “;” (punt i coma)</p> <p>Substituir “etc.” per totes les localitzacions separades per punt i coma (<i>Requereix revisió manual</i>)</p>	<p>111 2# \$aCol·loqui Internacional d'Arqueologia de Puigcerdà\$n(4t :\$d1980 :\$cPuigcerdà, Catalunya)</p> <p>Registre original: 111 2# \$aCol·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes\$n(7è :\$d1985 :\$cTarragona, Catalunya i Salou, Catalunya)</p> <p>Registre actualitzat: 111 2# \$aCol·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes\$n(7è :\$d1985 :\$cTarragona, Catalunya; Salou, Catalunya)</p> <p>Registre original: 111 2# \$aCongrés Català de Museus Locals i Comarcals\$n(2n :\$d1999 :\$cArbúcies, Catalunya, etc.)</p> <p>Registre actualitzat: 111 2# \$aCongrés Català de Museus Locals i Comarcals\$n(2n :\$d1999 :\$cArbúcies, Catalunya; Girona, Catalunya; Olot, Catalunya; Terrassa, Catalunya)</p>
<p>600, 700, 800 610, 710, 810 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 240 \$i</p>	<p>“Poliglota”</p>	<p>Esborrar el punt d'accés per “\$iPoliglota” <i>i</i> Fer entrades analítiques per a cada llengua² (<i>Requereix revisió manual</i>)</p>	<p>Registre original: 100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy 240 10 \$aCiutat de les escales. \$iPoliglota 245 13 \$aLa Ciutat de les escales = \$bLa ciudad de las escaleras = La ville aux escaliers /\$cToñy Castillo Meléndez ... 246 3# \$aCiudad de las escaleras 246 3# \$aVille aux escaliers</p> <p>Registre actualitzat: 100 1# \$aCastillo Meléndez, Toñy 245 13 \$aLa Ciutat de les escales = \$bLa ciudad de las escaleras = La ville aux escaliers /\$cToñy Castillo Meléndez ... 246 3# \$aCiudad de las escaleras 246 3# \$aVille aux escaliers 700 12 \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales 700 12 \$aCastillo Meléndez, Toñy.\$tCiutat de les escales.\$iCastellà</p>

² Si es tracta de la compilació de l'original i més d'una traducció, s'esborrarà el punt d'accés per a “Poliglota” i es crearà un punt d'accés per a la llengua original (títol preferit sense llengua). Es crearà a més un altre punt d'accés per a la traducció predominant o la que estigui anomenada en primer lloc afegint-hi la llengua. La resta de llengües seran opcionals. Si es tracta d'una compilació de traduccions, s'esborrarà el punt d'accés per a “Poliglota” i es crearà un punt d'accés per a la traducció predominant o l'anomenada en primer lloc. La resta de llengües seran opcionals.

<p>600, 700, 800 610, 710, 810 611, 711, 811 130, 630, 730, 830 240 \$i</p>	<p>“i” entre dues llengües</p>	<p>Esborrar el punt d'accés amb “i” entre les dues llengües <i>i</i> Fer entrades analítiques per a cada llengua</p>	<p>Registre original: 100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827 240 10 \$aMarriage of heaven and hell.\$iCatalà i anglès 245 14 \$aLes Noces del cel i l'infern /\$cWilliam Blake ; ...</p> <p>Registre actualitzat: 100 1# \$aBlake, William,\$d1757-1827 245 14 \$aLes Noces del cel i l'infern /\$cWilliam Blake ; ... 246 3# \$aMarriage of heaven and hell 700 12 \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell 700 12 \$aBlake, William,\$d1757-1827.\$tMarriage of heaven and hell.\$iCatalà</p>
<p>100, 600, 700, 800 240 \$s</p>	<p>Llibret</p>	<p>Esborrar el punt d'accés del llibret entrat pel compositor <i>i</i> Elaborar el punt d'accés combinant el punt d'accés autoritzat que representa la persona responsable del llibret i el títol preferit de l'obra (<i>Requereix revisió manual</i>)</p>	<p>Registre original: 100 1# \$aVerdi, Giuseppe,\$d1813-1901 240 10 \$aOtello.\$sLlibret 245 10 \$aOtello /\$cGiuseppe Verdi ; libretto in Italian by Arrigo Boito ... 700 1# \$aBoito, Arrigo,\$d1842-1918</p> <p>Registre actualitzat: 100 1# \$aBoito, Arrigo,\$d1842-1918 245 10 \$aOtello /\$cGiuseppe Verdi ; libretto in Italian by Arrigo Boito ... 700 1# \$iLlibret per a (obra):\$aVerdi, Giuseppe,\$d1813-1901.\$tOtello</p>
<p>110, 610, 710 240 \$t</p>	<p>Tractats, etc.</p>	<p>Esborrar el títol uniforme “Tractats, etc.” Crear el títol preferit a partir del títol oficial, el títol curt o qualsevol altra designació oficial. Els signataris o participants no formen part del punt d'accés <i>i</i> Tancar les dates de signatura del tractat amb parèntesis (<i>Requereix revisió manual</i>)</p>	<p>Registre original: 610 17 \$aCanadà.\$tTractats, etc. \$d1992 oct. 7\$2lemac</p> <p>Registre actualitzat: 630 07 \$aNorth American Free Trade Agreement\$d(1992 octubre 7)\$2lemac</p>
<p>130, 630, 730 \$d</p>	<p>Data de tractat</p>	<p>Substituir l'any més antic de signatura del tractat per les dates inclusives (<i>Requereix revisió manual</i>)</p>	<p>Registre original: 130 0# \$aTractat d'Utrecht\$d(1713)</p> <p>Registre actualitzat: 130 0# \$aTractat d'Utrecht\$d(1713-1715)</p>

600, 700, 800 610, 710, 810 611, 711, 811 240 \$m	"metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental"	Substituir el text: "metall", "instruments amb plectre", "instruments de teclat" o "conjunt instrumental" pel repartiment de l'execució concretament (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: 100 1# \$aAddison, John,\$d1920- 1998 240 10 \$aBagatel-les,\$mmetall Registre actualitzat: 100 1# \$aAddison, John,\$d1920- 1998 240 10 \$aBagatel-les,\$mtrompetes (2), trompa, trombó, tuba
600, 700, 800 610, 710, 810 611, 711, 811 240 \$t \$m	\$t "trio", "quartet" o "quintet" (o les seves formes en plural) i \$m "corda", "fusta" o "vent"	Substituir el text: "corda", "fusta" o "vent" pel nom de cada instrument concret (<i>Requereix revisió manual</i>)	Registre original: 100 1# \$aHoms, Joaquim,\$d1906- 2003 240 10\$aQuintets,\$mvent Registre actualitzat: 100 1# \$aHoms, Joaquim,\$d1906- 2003 420 10 \$aQuintets,\$mflauta, oboè, clarinet, trompa, fagot

A.1.2 Eliminar la designació general de material (camp 245, subcamp \$h)³ i afegir el tipus de contingut (camp 336), el tipus de suport (camp 337) i el tipus de suport físic (camp 338).

MARC	ACCIÓ	EXEMPLE
245 amb \$h o sense \$h	Esborrar el subcamp \$h si és present i afegir els camps 336, 337 i 338 segons tipus de material.	Registre original: Capçalera 06=j 007/00-01=sd 245 10 \$aSimfonia núm. 5 en do menor, op. 67 \$h[Enregistrament sonor] Registre actualitzat: Capçalera 06=j 007/00-01=sd 245 10 \$aSimfonia núm. 5 en do menor, op. 67 336 ## \$amúsica executada\$bpr\$2rdacontent 337 ## \$aàudio\$bbs\$2rdamedia 338 ## \$adisc àudio\$bbs\$2rdacarrier

La STRDA considera que el procediment per afegir els camps 336, 337 i 338 dependrà de la pràctica catalogràfica de cada institució (p. ex. ús de camps codificats com el camp 007) i del propi sistema. És per aquest motiu que es plantegen tot seguit tres opcions possibles perquè cada institució avaluï quina li pot ser més adient:

OPCIÓ 1: afegir els camps 33X a partir de la capçalera i els camps codificats 007 i 008

EXEMPLE: <i>Enregistrament sonor no musical</i>				
CONDICIÓ				ACCIÓ
Cap/06	007/00	007/01	008/30-1	Afegir 336, 337 i 338 predominant
i	s	g	s	336 ## \$asons\$bbsnd\$2rdacontent 337 ## \$aàudio\$bbs\$2rdamedia 338 ## \$acartutx àudio\$bbsg\$2rdacarrier
i	s	e	s	336 ## \$asons\$bbsnd\$2rdacontent 337 ## \$aàudio\$bbs\$2rdamedia 338 ## \$acilindre àudio\$bbs\$2rdacarrier

³ Opcionalment la designació general de material es pot conservar en un camp de notes local (9XX)

i	s	d	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
				338 ## \$adisc àudio\$bsd\$2rdacarrier
i	s	i	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
				338 ## \$abanda sonora de pel·lícula\$bsi\$2rdacarrier
i	s	q	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
				338 ## \$arottle àudio\$bsq\$2rdacarrier
i	s	s	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
				338 ## \$acasset àudio\$bss\$2rdacarrier
i	s	t	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
				338 ## \$abobina àudio\$bst\$2rdacarrier
i	s	z	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
				338 ## \$aaltre\$bsz\$2rdacarrier
i	s	g		336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
			338 ## \$acartutx àudio\$bsg\$2rdacarrier	
i	s	e		336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
			338 ## \$acilindre àudio\$bse\$2rdacarrier	
i	s	d		336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
			338 ## \$adisc àudio\$bsd\$2rdacarrier	
i	s	i		336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
			338 ## \$abanda sonora de pel·lícula\$bsi\$2rdacarrier	

EXEMPLE: Enregistrament sonor no musical en línia

CONDICIÓ				ACCIÓ
Cap/06	007/00	007/01	008/30-1	Afegir 336, 337 i 338 predominant
i	c	r	s	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
				337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia
				338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier
i	c	r		336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia	
			338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier	

EXEMPLE: Enregistrament sonor musical

CONDICIÓ			ACCIÓ
Cap/06	007/00	007/01	Afegir 336, 337 i 338 predominant
j	s	g	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acartutx àudio\$bsg\$2rdacarrier
j	s	e	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acilindre àudio\$bse\$2rdacarrier
j	s	d	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia

			338 ## \$adisc àudio\$bsd\$2rdacarrier
j	s	i	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$abanda sonora de pel·lícula\$bsi\$2rdacarrier
j	s	q	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$arotlle àudio\$bsq\$2rdacarrier
j	s	s	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acasset àudio\$bss\$2rdacarrier
j	s	t	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$abobina àudio\$bst\$2rdacarrier
j	s	z	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$aaltre\$bsz\$2rdacarrier

EXEMPLE: Enregistrament sonor musical en línia			
CONDICIÓ			ACCIÓ
Cap/06	007/00	007/01	Afegir 336, 337 i 338 predominant
j	c	r	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
			337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia
			338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier

OPCIÓ 2: afegir els camps 33X a partir de la capçalera, camp 008 i camps variables

EXEMPLE: Enregistrament sonor no musical			
CONDICIÓ			CONDICIÓ
Cap/06	008/30-1	CAMPS MARC	Afegir 336, 337 i 338 predominant
i	s	300 \$a conté "cartutx/os"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acartutx àudio\$bsg\$2rdacarrier
i	s	300 \$a conté "cilindre/s"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acilindre àudio\$bse\$2rdacarrier
i	s	300 \$a conté "disc/s"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$adisc àudio\$bsd\$2rdacarrier
i	s	300 \$a conté "banda sonora de pel·lícula"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$abanda sonora de pel·lícula\$bsi\$2rdacarrier
i	s	300 \$a conté "rotlle/s"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$arotlle àudio\$bsq\$2rdacarrier
i	s	300 \$a conté "casset/s"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acasset àudio\$bss\$2rdacarrier
i	s	300 \$a conté "bobina/es"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$abobina àudio\$bst\$2rdacarrier
i	s	300 \$a NO conté: "cartutx/os", "cilindre/s", "disc/s"	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$aaltre\$bsz\$2rdacarrier

		“rotlle/s”, “casset/s” “bobina/es”, “banda sonora de pel·lícula”	
i		300 \$a conté “cartutx/os”	336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acartutx àudio\$bsg\$2rdacarrier
i		300 \$a conté “cilindre/s”	336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$acilindre àudio\$bse\$2rdacarrier
i		300 \$a conté “disc/s”	336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$adisc àudio\$bsd\$2rdacarrier
i		300 \$a conté “banda sonora de pel·lícula”	336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
			338 ## \$abanda sonora de pel·lícula\$bsi\$2rdacarrier

EXEMPLE: Enregistrament sonor no musical en línia			
CONDICIÓ			ACCIÓ
Cap/06	008/30-1	Camps MARC	Afegir 336, 337 i 338 predominant
i	s	245 \$h conté: “Recurs electrònic” 300 \$a conté “recurs electrònic”	336 ## \$asons\$bsnd\$2rdacontent
			337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia
			338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier
i		245 \$h conté: “Recurs electrònic” 300 \$a conté “recurs electrònic”	336 ## \$aparaula parlada\$bspw\$2rdacontent
			337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia
			338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier

EXEMPLE: Enregistrament sonor musical			
CONDICIÓ		ACCIÓ	
Cap/06	CAMPS MARC	Afegir 336, 337 i 338 predominant	
j	300 \$a conté “cartutx/os”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
		338 ## \$acartutx àudio\$bsg\$2rdacarrier	
j	300 \$a conté “cilindre/s”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
		338 ## \$acilindre àudio\$bse\$2rdacarrier	
j	300 \$a conté “disc/s”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
		338 ## \$adisc àudio\$bsd\$2rdacarrier	
j	300 \$a conté “banda sonora de pel·lícula”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
		338 ## \$abanda sonora de pel·lícula\$bsi\$2rdacarrier	
j	300 \$a conté “rotlle/s”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
		338 ## \$arotlle àudio\$bsq\$2rdacarrier	
j	300 \$a conté “casset/s”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	
		338 ## \$acasset àudio\$bss\$2rdacarrier	
j	300 \$a conté “bobina/es”	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent	
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia	

		338 ## \$abobina àudio\$bst\$2rdacarrier
j	300 \$a NO conté: "cartutx/os", "cilindre/s", "disc/s", "rotlle/s", "casset/s" "bobina/es", "banda sonora de pel·lícula"	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
		337 ## \$aàudio\$bs\$2rdamedia
		338 ## \$aaltre\$bsz\$2rdacarrier

EXEMPLE: <i>Enregistrament sonor musical en línia</i>		
CONDICIÓ		ACCIÓ
Cap/06	CAMPS MARC	Afegir 336, 337 i 338 predominant
j	245 \$h conté: "Recurs electrònic" 300 \$a conté "recurs electrònic"	336 ## \$amúsica executada\$bprm\$2rdacontent
		337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia
		338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier

OPCIÓ 3: afegir els camps 33X a partir de camps propis del ILS

EXEMPLE: <i>Recurs en línia catalogat en un sistema Millennium d'Innovative</i>		
CONDICIÓ		ACCIÓ
Camp Millennium: Tipus de material*		Afegir 336, 337 i 338 predominant
Llibre en línia Revista en línia		336 ## \$atext\$btxt\$2rdacontent
		337 ## \$ainformàtic\$bc\$2rdamedia
		338 ## \$arecurs en línia\$bcr\$2rdacarrier

*Camp Millennium-Tipus de material: configurat per cada institució per a la gestió de l'OPAC (icones, cerca, filtres, etc.) normalment construït a partir de la capçalera/posició 6 i del camp 007/00-01 dels registres bibliogràfics en MARC 21.

Vegeu annex II: Taula de correspondència entre els tipus de recursos més comuns en els catàlegs de les biblioteques catalanes i els camps 336, 337 i 338.

A.1.3 Substitució d'abreviatures llatines per formes desenvolupades en català, de les abreviatures emprades en la data de publicació i de l'ús dels claudàtors en el camp 260.

- NO es recomana convertir el camp 260 a un camp 264 mitjançant processos automàtics. Es considera que no sempre és possible determinar la funció de l'entitat o entitats enregistrades en un camp 260 que assegurin de forma correcta la codificació en un camp 264.
- NO es recomana convertir les abreviatures llatines [sic] i [i.e.]. Es considera que cal la intervenció d'un catalogador cas per cas.

Substitucions a realitzar per processos automàtics:

CAMP MARC 21	CONTÉ	ACCIÓ	EXEMPLES
245 \$c	"[et al.]	Substituir "... [et al.]" per "[i altres]"	Registre original: 245 ... /\$cXXX ... [et al.] Registre actualitzat 245 ... /\$cXXX [i altres]
250 ⁴ \$b	"[et al.]	Substituir "... [et al.]" per "[i altres]"	Registre original: 250 ... /\$bXXX ... [et al.] Registre actualitzat: 250 ... /\$bXXX [i altres]

⁴ No es faran canvis a la menció d'edició ja que és un camp que s'ha de transcriure.

255 \$a	"[ca.]	Substituir "ca." per "aproximadament"	Registre original: 255 ## \$aEscala [ca. 1:63.360] Registre actualitzat: 255 ## \$aEscala [aproximadament 1:63.360]
260 \$a \$b \$c	claudàtors	Cada subcamp ha de començar i acabar amb claudàtors	Registre original: 260 ## \$a[Barcelona :\$bAbadia de Montserrat,\$c1992] Registre actualitzat: 260 \$a[Barcelona]:\$b[Abadia de Montserrat],\$c[1992]
260 \$a	"[S.I.]	Substituir "[S.I.]" per "[Lloc de publicació no identificat]"	Registre original: 260 ## \$a[S.I.] Registre actualitzat: 260 ## \$a[Lloc de publicació no identificat]
260 \$b	"[s.n.]	Substituir "[s.n.]" per "[editor no identificat]"	Registre original: 260 ...\$b[s.n.] Registre actualitzat: 260 ...\$b[editor no identificat]
260 \$c	"[s.a.] ⁵ [s.d.]	Substituir "[s.a.]" per "[data de publicació no identificada]"	Registre original: 260 ... \$c[s.a.] Registre actualitzat 260 ... \$c[data de publicació no identificada]
260 \$c	"[ca. data]"	Substituir "[ca. data]" per "[data?]"	Registre original: 260 ...\$c[ca. 1830] Registre actualitzat: 260 ...\$c[1830?]
260 \$c	"DL"	Substituir "DL data" per "[data]"	Registre original: 260 ...\$cDL 2004 Registre actualitzat: 260 ...\$c[2004]
260 \$c	"impr." "reimpr."	Substituir "impr. data" o "reimpr. data" per "[data]"	Registre original: 260 ...\$cimpr. 2004 Registre actualitzat: 260 ...\$c[2004]
260 \$c	"cop."	Substituir "cop." per ©	Registre original: 260 ...\$ccop. 2000 Registre actualitzat: 260 ...\$c©2000
260 \$c	"p."	Substituir "p." per ©	Registre original: 260 ...\$cp. 2000 Registre actualitzat: 260 ...\$c©2000
260 \$e	"[s.l.]	Substituir "[s.l.]" per "[lloc de fabricació no identificat]"	Registre original: 260 ... \$e[s.l.] Registre actualitzat: 260 ... \$e[lloc de fabricació no identificat]
260 \$f	"[s.n.]	Substituir "[s.n.]" per "[fabricant no identificat]"	Registre original: 260 ... \$f[s.n.] Registre actualitzat 260 ... \$f[fabricant no identificat]

⁵ D'ús local.

A.2 CANVIS OPCIONALS, CONSIDERATS MILLORES, QUE ES PODEN FER A CRITERI DE CADA INSTITUCIÓ.

Substitució d'abreviatures per formes desenvolupades en català. Majoritàriament es poden realitzar per processos automàtics, tanmateix requereix en alguns casos la revisió manual per concordar el gènere (masculí, femení) i/o el nombre (singular, plural) i la verificació en el cas dels camps 5XX.

CAMP MARC 21	CONTÉ	ACCIÓ	EXEMPLES
255 ⁶ \$c \$e	"AR" "Decl." "eq."	Substituir "AR" per "Ascensió recta" Substituir "Decl." per "Declinació", Substituir "eq." per "equinocci"	Registre original: 255 ## \$c(AR 16 h/Decl. -23° ; \$eeq. 1950) Registre actualitzat: 255 ## \$c(Ascensió recta 16 h/Declinació -23° ;\$eequinocci 1950)
300 \$a	"ca." "estèreo" "f. " "facsim." "i.e." "là.m." "map. " "mono" "Ms." "Mss." "p." "plàn." "pleg." "quad." "v.", "vol."	Substituir "ca." per "aproximadament" Substituir "estèreo"(sense punt) per "estèreo." Substituir "f." per "full/ s" Substituir "facsim." per " facsímil/s" Substituir "[i.e.]" per " , és a dir, _" Substituir "là.m." per "làmina/es" Substituir "map." per "mapa/es" Substituir "mono" (sense punt) per "mono." Substituir "Ms." per manuscrit/a" Substituir "Mss." per manuscrits/es" Substituir "p." per "pàgines" Substituir "plàn." per "plànol/s" Substituir "pleg." per "plegat/s" Substituir "quad." per "quadrifònic" Substituir "v." " vol." per "volum/s"	Registre original: 300 ## \$a8 partel·les mss. Registre actualitzat: 300 ## \$a8 partel·les manuscrites Registre original: 300 ## \$a2 discos sonors (66 min) : analògic, 33 1/3 rpm, mono, estèreo Registre actualitzat: 300 ## \$a 2 discos sonors (66 min) : analògic, 33 1/3 rpm, mono., estèreo.
300 \$a	"bobina/es sonora/es" "cartutx/os sonor/s" "casset/s sonora/es" "disc/s sonor/s" "partitura reduïda" "rotlle/s de [instrument]"	Substituir "bobina/es sonora/es" per "bobina/es àudio" Substituir "cartutx/os sonor/s" per "cartutx/os àudio" Substituir "casset/s sonora/es" per "casset/s àudio" Substituir "disc/s sonor/s" per "disc/s àudio" Substituir "partitura reduïda" per "partitura guió" Substituir "rotlle/s de [instrument]" per "rotlle/s àudio"	Registre original: 300 ## \$a2 discos sonors Registre actualitzat: 300 ## \$a 2 discos àudio Registre original: 300 ## \$a1 partitura reduïda Registre actualitzat: 300 ## \$a1 partitura guió
300 \$b	"b/n" "il." "col." "map." "pleg."	Substituir "b/n" per "blanc i negre" Substituir "il." per "il·lustracions" Substituir "col." per "en color" Substituir "map." per "mapa/es" Substituir "pleg." per "plegat"	Registre original: 300 ... \$bb/n Registre actualitzat: 300 ... \$bblanc i negre

⁶ No es faran canvis a 255 \$b Menció de projecció ("proj.") ja que és un camp que s'ha de transcriure.

			<p>Registre original: 300 ... \$bil. col.</p> <p>Registre actualitzat: 300 ... \$bil·lustracions en color</p> <p>Registre original: 300 ... \$bmap. pleg</p> <p>Registre actualitzat: 300 ... \$bmapa plegat</p>
300 \$c	"diàm."	Substituir "diàm." per "de diàmetre"	<p>Registre original: 300 ... \$c6 cm diàm.</p> <p>Registre actualitzat: 300 ... \$c6 cm de diàmetre</p>
300 \$e	vegeu subcamps \$a \$b \$c	Substituir per la forma desenvolupada	
5XX \$a	<p>"arr." "ed." "Facsim." "port." "reimpr." "rev." "Tít. orig.: "Trad. de:"</p> <p>Vegeu també: 300 subcamps \$a \$b \$c</p>	<p>Substituir "arr." per "arranjat"</p> <p>Substituir "ed." per "edició"</p> <p>Substituir "Facsim." per "Facsimil"</p> <p>Substituir "port." per "portada"</p> <p>Substituir "reimpr." per "reimpressió"</p> <p>Substituir "rev." per "revisada"</p> <p>Substituir "Tít. orig.:" per "Títol original:"</p> <p>Substituir "Trad. de:" per "Traducció de:"</p> <p>Substituir per la forma desenvolupada</p>	<p>Registre original: 500 ## \$aFacsim., Vilafranca del Penedès : Verde y azul, 1945</p> <p>Registre actualitzat: 500 ## \$aFacsimil, Vilafranca del Penedès : Verde y azul, 1945</p> <p>Registre original: 500 ## \$aTít. orig.: Licence to kill</p> <p>Registre actualitzat: 500 ## \$aTítol original: Licence to kill</p>

B. POLÍTICA DE CATALOGACIÓ RECOMANADA POST- IMPLEMENTACIÓ D'RDA

En base a criteris de cost-efectivitat, no es recomana recatalogar amb RDA els registres híbrids del catàleg resultants dels canvis recomanats per la STRDA. Tanmateix en alguns casos serà necessari, com per exemple quan s'ha de:

- pujar de nivell de codificació (p. ex: cap./17=7 passa a #)
- recatalogar un CIP (p. ex: cap./17=8 passa a #)
- copiar un registre bibliogràfic pre-RDA procedents de fonts externes al catàleg

En el cas que sigui necessari recatalogar un registre bibliogràfic amb RDA vegeu les consideracions generals i la taula de verificació de l'apartat B.1.

En el cas que sigui necessari actualitzar només algun camp del registre bibliogràfic híbrid, no es recomana recatalogar el registre, però el catalogador pot revisar-lo per reflectir les pràctiques RDA, vegeu les consideracions generals i la taula de verificació de l'apartat B.2.

En el cas de còpia de registres bibliogràfics pre-RDA procedents de fonts externes al catàleg per càrregues es recomana aplicar els canvis i les millores dels apartats A d'aquest document.

B.1 RECATALOGAR UN REGISTRE BIBLIOGRÀFIC PRE-RDA A RDA

B.1.1 Consideracions generals

- En aquest procés de recatalogació, els camps descriptius hauran de ser reconsiderats i revisats amb el document a la mà per ajustar-los a les instruccions d'RDA. Un cop el recurs ha estat recatalogat cal codificar la posició 18 de la capçalera amb el codi "i" que indica que la puntuació ISBD és inclosa, i afegir el codi "rda" al subcamp \$e del camp 040, que indica les regles de descripció utilitzades en la creació del registre.
- Fonts: El concepte de "font principal" d'AACR2 o ISBD ha estat substituït per "fonts preferides" amb RDA. El concepte és molt més ampli, es permet prendre informació de múltiples fonts utilitzant un ordre de prioritat. De fet, les úniques dades que poden anar entre claudàtors són aquelles que es proporcionen a partir d'una font externa al recurs (*Excepte*: si el recurs és d'un tipus que normalment no inclou informació identificadora com és el cas d'una fotografia, un objecte natural, etc.)
- Transcripció: Generalment amb RDA no s'altera el que figura en el recurs.
- Abreviatures: RDA utilitza poques abreviatures.

B.1.2 Taula de verificació

Taula elaborada a partir dels elements bàsics i addicionals recomanats per la STRDA, no és una taula exhaustiva.

CAMP MARC 21	OBSERVACIONS
Cap./18	<ul style="list-style-type: none">• Substituir per "i".
0XX	<ul style="list-style-type: none">• Afegir si és necessari: identificadors, classificacions, codis d'àrees geogràfiques, de llengua, etc.
040 \$b	<ul style="list-style-type: none">• Verificar que el codi sigui "cat".
040 \$e	<ul style="list-style-type: none">• Afegir "\$erda" després del \$b.• Afegir un subcamp \$e adicional si és el cas: (p. ex.: material d'arxiu: ..\$erda\$edacs)
1XX	<ul style="list-style-type: none">• Verificar si el principal creador o el primer anomenat ha estat enregistrat en el camp 1XX, tant si es tracta d'un únic creador com d'un grup de

	<p>col·laboradors (s'afegirà el creador quan hi ha més de tres persones o entitats anomenades en una única menció de responsabilitat. Caldrà revisar també els indicadors del camp 245 i esborrar el camp 7XX del creador que passa a 1XX).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per a compilacions: eliminar el creador si el recurs conté obres de més d'un creador. • S'utilitza el designador apropiat de l'apèndix I en un subcamp \$e. Aquest subcamp és repetible i els designadors es donen en l'ordre OEMI⁷.
130/240	<ul style="list-style-type: none"> • Si el recurs és una traducció: assegurar la presència del títol preferit original seguit d'una sola llengua en el subcamp \$l. (Eliminar el camp si el \$l conté "Poliglota", afegir 7XX per cada expressió) • Si el recurs és una compilació d'obres d'un creador: assegurar la presència de la forma correcta del títol col·lectiu convencional si és apropiat (per exemple, "Seleccions" sol no és un títol apropiat, ha d'anar precedit d'"Obres" o d'un títol preferit concret). • Si el recurs és una expressió o una manifestació revisada amb un títol diferent: assegurar la presència del títol preferit de l'obra original. • Per a compilacions: eliminar el camp si representa només la primera obra de la compilació.
245	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminar "[sic]" o "[i.e. ____]" si són presents. • Eliminar \$h [DGM] si és present. • Afegir els complements de títol si no són presents en monografies i recursos integrants • Afegir el/s títol/s paral·lel/s de qualsevol font del recurs. • Assegurar la presència de la primera menció de responsabilitat de qualsevol font del recurs. • Substituir "[et al.]" d'una menció de responsabilitat per una transcripció completa de la menció, o utilitzar "[i ____ altres]" (proporcionant el nombre apropiat).
246	<ul style="list-style-type: none"> • Si "[sic]" o "[i.e. ____]" s'ha eliminat del títol propi, cal afegir un camp 246 per enregistrar la forma corregida del títol.
246	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir els títols propis posteriors en el cas de monografies en diverses parts. • Per a publicacions en sèrie amb canvis menors de títol.
247	<ul style="list-style-type: none"> • Assegurar la presència per a recursos integrants per fer evident el títol anterior.
250	<ul style="list-style-type: none"> • Transcriure tal com figura en el recurs fins i tot si es tracta de la primera edició.
254	<ul style="list-style-type: none"> • Substituir per 250
255	<ul style="list-style-type: none"> • Assegurar la presència per a materials cartogràfics • Desenvolupar les abreviatures (per exemple: "ca." per "aproximadament")
264	<p>Substituir el camp 260 pel camp 264, cal utilitzar el valor del segon indicador apropiat al contingut del camp. Si és necessari es proporcionaran camps 264 addicionals.</p> <ul style="list-style-type: none"> • \$a: assegurar que el primer lloc del primer editor es transcriu com es troba en el recurs; substituir "[S.I.]" per un lloc provable si és possible, o per "[Lloc de publicació no identificat]" (en 264 addicionals "[Lloc de distribució no identificat]" o "[Lloc de fabricació no identificat]" segons correspongui) • \$b: desenvolupar les abreviatures si és el cas, i afegir les paraules que faltin en el nom de l'editor; substituir "[s.n.]" per "[editor no identificat]", (en 264 addicionals "[distribuïdor no identificat]" o "[fabricant no identificat]" segons correspongui). • \$c: assegurar que la data de publicació és present, si és aplicable com a data provable o indicant "[data de publicació no identificada]" (en 264 addicionals "[data de distribució no identificada]" o "[data de fabricació no identificada]" segons correspongui). No es poden utilitzar les abreviatures: <ul style="list-style-type: none"> ◦ Substituir "[i.e. data]": quan se sap que la data tal com figura en el recurs

⁷ Obra, expressió, manifestació, ítem

	<p>és fictícia o incorrecta, es fa una nota donant la data real.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Substituir dates aproximades: p. ex. “[197-]” per “[entre 1970 i 1979?”] ○ Substituir “DL” o “impr.” per “[data]” ○ Substituir “cop.” o “©” per “[data]” ○ Quan hi ha dues dates i una és la de copyright⁸, la data de publicació es dóna en el \$c del camp 264 #1 i la data de copyright en un subcamp \$c d'un camp 264 #4 <p>Ex.: 264 #1 \$a .. :\$b... ,\$c1972 264 #4 \$c1964 <i>Comentari:</i> la data de publicació difereix significativament de la data de copyright.</p>
300	<ul style="list-style-type: none"> • Desenvolupar les abreviatures (per exemple: “ca.” per “aproximadament”; “i.e” per “és a dir”, etc.) excepte símbols: cm, min, h, s, rpm, etc. • Per a recursos incomplets es dóna només "volums" en el subcamp \$a. • Substituir “v. de música”, “p. de música”, o “fulls de música” per “partitura” (p. ex.: “16 p. de música” per “1 partitura (16 pàgines)”) • Assegurar que el subcamp \$c és present (excepte per a publicacions en sèrie i recursos electrònics en línia)
310	<ul style="list-style-type: none"> • Assegurar que la periodicitat actual es present
321	<ul style="list-style-type: none"> • Transcriure tal com figura en el recurs, però substituir els números expressats en paraules per xifres i per a les dates inclusives i altres números inclusius, es dóna el primer número i el darrer en la forma completa.
336	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir el camp: assegurar que els subcamps \$a, \$b i \$2 són presents. L'ús del subcamp \$3 és opcional.
337	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir el camp: assegurar que els subcamps \$a, \$b i \$2 són presents. L'ús del subcamp \$3 és opcional.
338	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir el camp: assegurar que els subcamps \$a, \$b i \$2 són presents. L'ús del subcamp \$3 és opcional.
352	<ul style="list-style-type: none"> • Assegurar la presència en el cas de fitxers digitals cartogràfics.
362	<ul style="list-style-type: none"> • Assegurar la presència en el cas de publicacions en sèrie.
490	<ul style="list-style-type: none"> • Transcriure tal com figura en el recurs: assegurar la presència de la col·lecció i de la subcol·lecció i la corresponent numeració.
500	<ul style="list-style-type: none"> • Per a la forma de la notació musical: substituir per 546 • Forma de composició i repartiment de l'execució: substituir “C” per “A”
505	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir la nota de contingut per a les compilacions (excepte en el cas d'antologies de poesia, himnaris, actes de congressos, revistes, col·leccions d'entrevistes o cartes, i recursos similars)
546	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir si és apropiat. • Per a la forma de la notació musical
588	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir si és apropiat.
7XX	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir punts d'accés que es consideren necessaris per exemple: il·lustrador, traductor, etc). • S'utilitza el designador apropiat de l'apèndix I en subcamp \$e. Aquest subcamp és repetible i els designadors es donen en l'ordre OEMI⁹. • Eliminar el camp 7XX pel creador si s'ha donat com a 1XX.
7XX	<ul style="list-style-type: none"> • Per algunes compilacions d'obres: punt d'accés autoritzat analític per la primera obra o per la predominant. • S'utilitza el designador apropiat de l'apèndix J en el subcamp \$i.
7XX	<ul style="list-style-type: none"> • Per a algunes compilacions d'expressions: punt d'accés autoritzat analític per l'expressió original i almenys un altre per a una de les traduccions. • S'utilitza el designador apropiat de l'apèndix J en el subcamp \$i.
775/776	<ul style="list-style-type: none"> • Per a reproduccions: la informació de l'original es dóna en camps d'enllaç, en un camp 775 si és en el mateix suport o en un camp 776 si és en un

⁸ La data de copyright, s'ha d'entendre referida a la data de copyright de la publicació que es cataloga (la de l'editor i no la de l'autor; quan és una traducció, la de la traducció i no la de l'obra original, etc.).

⁹ Obra, expressió, manifestació, ítem

	suport diferent. Si no es disposa del registre bibliogràfic de l'original, es dona la informació disponible en un camp 500.
78X	<ul style="list-style-type: none"> Per a les relacions seqüencials de les publicacions en sèrie ("continuació de", "continuada per").

B.2 MILLORES QUE ES PODEN APLICAR ALS REGISTRES HÍBRIDS SENSE RECATALOGAR-LOS AMB RDA

B.2.1 Consideracions generals

- El catalogador pot actualitzar alguns camps dels registres híbrids del catàleg per reflectir les pràctiques RDA si es considera útil. El registre modificat només parcialment ha de conservar la indicació de les normes sota les quals va ser catalogat inicialment, és a dir, no es realitzaran canvis en la codificació de la capçalera /posició 18, ni s'afegirà el codi "rda" al subcamp \$e del camp 040.
- No s'han d'eliminar elements vàlids d'AACR2 o d'RDA presents en aquest tipus de registres.

B.2.2 Taula de verificació

(No és una taula exhaustiva)

CAMP MARC 21	OBSERVACIONS
Cap./18	<ul style="list-style-type: none"> NO substituir per "i"
00X	<ul style="list-style-type: none"> Afegir o modificar valors si és necessari.
0XX	<ul style="list-style-type: none"> Afegir si és necessari: identificadors, classificacions, codis d'àrees geogràfiques, de llengua, etc.
040 \$e	<ul style="list-style-type: none"> NO afegir "\$erda" NO eliminar codis com: "dacs", "gihc"
1XX	<ul style="list-style-type: none"> Assegurar que la forma està d'acord amb el registre d'autoritat o amb les instruccions RDA.
240	<ul style="list-style-type: none"> Assegurar que la forma està d'acord amb el registre d'autoritat o amb les instruccions RDA.
245	<ul style="list-style-type: none"> Assegurar la presència de la primera menció de responsabilitat de qualsevol font del recurs. Substituir "[i altres]" d'una menció de responsabilitat per una transcripció completa de la menció, o utilitzar "[i ____ altres]" (proporcionant el nombre apropiat).
246	<ul style="list-style-type: none"> Afegir si es considera necessari.
250	<ul style="list-style-type: none"> Transcriure tal com figura en el recurs fins i tot si es tracta de la primera edició.
255	<ul style="list-style-type: none"> Substituir les abreviatures per les formes desenvolupades en català.
260	<ul style="list-style-type: none"> Es pot substituir per 264 Substituir les abreviatures "S.l", "s.n." i "s.a." o ("s.d.") per les formes desenvolupades en català. Assegurar, si és el cas, que cada subcamp comenci i acabi en claudàtors.
300	<ul style="list-style-type: none"> Substituir les abreviatures per les formes desenvolupades en català No s'han d'eliminar els claudàtors que indiquen les seqüències de pàgines no numerades
310	<ul style="list-style-type: none"> Afegir o modificar si és necessari
321	<ul style="list-style-type: none"> Afegir o modificar si és necessari
362	<ul style="list-style-type: none"> Afegir o modificar si és necessari
336/337/338	<ul style="list-style-type: none"> Afegir si no són presents (\$a, \$b i \$c)
490	<ul style="list-style-type: none"> Afegir o modificar si és necessari

5XX	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir si es considera necessari. • Substituir les abreviatures per les formes desenvolupades en català
7XX/8XX	<ul style="list-style-type: none"> • Si s'afegeix un nou camp: assegurar que la forma està d'acord amb el registre d'autoritat o amb les instruccions RDA. • Substituir els designadors de funció del subcamp \$e pel designador apropiat de l'apèndix I. Aquest subcamp és repetible i els designadors es donen en l'ordre OEMI¹⁰.
856	<ul style="list-style-type: none"> • Afegir o modificar si es considera necessari

GLOSSARI

- **Registre pre-RDA:** registre bibliogràfic creat segons les normes AACR2 o ISBD.
- **Registre híbrid:** registre bibliogràfic creat segons les normes AACR2 o ISBD que ha estat modificat parcialment per reflectir les pràctiques RDA d'acord amb els canvis recomanats per la STRDA.

BIBLIOGRAFIA

Report of the PCC Post-Implementation Hybrid Bibliographic Records Guidelines Task Group.
[en línia] : submitted October 15, 2012 (minor revisions February 25, 2013)
<<http://www.loc.gov/aba/pcc/rda/RDA%20Task%20groups%20and%20charges/PCC-Hybrid-Bib-Rec-Guidelines-TG-Report.docx>> [Consulta: 11 abril 2016]

¹⁰ Obra, expressió, manifestació, ítem

ANNEX I: COMPARACIÓ D'UN REGISTRE BIBLIOGRÀFIC HÍBRID I UN REGISTRE RECATALOGAT AMB RDA.

REGISTRE BIBLIOGRÀFIC ORIGINAL

CAPÇALERA 00000cam a2200205 a 4500
008 ## 150520s2015 spc|||| | 0|1 0 spa|c
017 ## \$aDL B 7628-2015\$bBiblioteca de Catalunya
020 ## \$a9788494313974
040 ## \$a[codi]\$bcat\$c[codi]
043 ## \$ae-sp---
080 ## \$a94\$x(460)\$x"1931/1939"\$22004
245 03 \$aLa Segunda República española /\$cEduardo González Calleja
... [et al.]
260 ## \$aBarcelona :\$bPasado & Presente,\$ccop. 2015
300 ## \$a1373 p. ;\$c23 cm
504 ## \$aBibliografia: p. 1257-1339. Índex
651 #7 \$aEspanya\$xHistòria\$y1931-1939, Segona República\$2lemac
700 1# \$aGonzález Calleja, Eduardo

REGISTRE HÍBRID (registre bibliogràfic + canvis obligatoris i opcionals)

CAPÇALERA 00000cam a2200205 a 4500
008 ## 150520s2015 spc|||| | 0|1 0 spa|c
017 ## \$aDL B 7628-2015\$bBiblioteca de Catalunya
020 ## \$a9788494313974
040 ## \$a[codi]\$bcat\$c[codi]
043 ## \$ae-sp---
080 ## \$a94\$x(460)\$x"1931/1939"\$22004
245 03 \$aLa Segunda República española /\$cEduardo González Calleja
[i altres]
260 ## \$aBarcelona :\$bPasado & Presente,\$c[2015]
300 ## \$a1373 pàgines ;\$c23 cm
336 ## \$atext\$btxt\$2rdacontent
337 ## \$asense mediació\$bn\$2rdamedia
338 ## \$avolum\$bnc\$2rdacarrier
504 ## \$aBibliografia: pàgines 1257-1339. Índex
651 #7 \$aEspanya\$xHistòria\$y1931-1939, Segona República\$2lemac
700 1# \$aGonzález Calleja, Eduardo

REGISTRE BIBLIOGRÀFIC RECATALOGAT AMB RDA

CAPÇALERA 00000cam a2200205 i 4500
008 ## 150520s2015 spc|||| | 0|1 0 spa|c
017 ## \$aDL B 7628-2015\$bBiblioteca de Catalunya
020 ## \$a9788494313974
040 ## \$a[codi]\$bcat\$erda\$c[codi]
043 ## \$ae-sp---
080 ## \$a94\$x(460)\$x"1931/1939"\$22004
100 1# \$aGonzález Calleja, Eduardo,\$eautor
245 13 \$aLa Segunda República española /\$cEduardo González
Calleja, Francisco Cobo Romero, Ana Martínez Rus, Francisco
Sánchez Pérez
264 #1 \$aBarcelona :\$bPasado & Presente,\$c[2015]
300 ## \$a1373 pàgines ;\$c23 cm
336 ## \$atext\$btxt\$2rdacontent
337 ## \$asense mediació\$bn\$2rdamedia
338 ## \$avolum\$bnc\$2rdacarrier
504 ## \$aBibliografia: pàgines 1257-1339. Índex
651 #7 \$aEspanya\$xHistòria\$y1931-1939, Segona República\$2lemac
700 1# \$a[opcional],\$eautor

ANNEX II: TAULA DE CORRESPONDÈNCIA ENTRE ELS TIPUS DE RECURSOS MÉS COMUNS EN ELS CATÀLEGS DE LES BIBLIOTEQUES CATALANES I ELS CAMPS 336, 337 I 338

Tipus de recurs	Camp 336 Tipus de Contingut	Camp 337 tipus de suport	Camp 338 tipus de suport físic
Atlas	\$a imatge cartogràfica \$b cri \$2 rdacontent	\$a sense mediació \$b n \$2 rdamedia	\$a volum \$b nc \$2 rdacarrier
Àudio llibre en CD	\$a paraula parlada \$b spw \$2 rdacontent	\$a àudio \$b s \$2 rdamedia	\$a disc àudio \$b sd \$2 rdacarrier
Àudio llibre en línia (e-àudio)	\$a paraula parlada \$b spw \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
Casset de música	\$a música executada \$b prm \$2 rdacontent	\$a àudio \$b s \$2 rdamedia	\$a casset àudio \$b ss \$2 rdacarrier
CD de música	\$a música executada \$b prm \$2 rdacontent	\$a àudio \$b s \$2 rdamedia	\$a disc àudio \$b sd \$2 rdacarrier
CD-ROM (text PDF)	\$a text \$b txt \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a disc d'ordinador \$b cd \$2 rdacarrier
DVD o Blu-ray	\$a imatge en moviment bidimensional \$b tdi \$2 rdacontent	\$a vídeo \$b v \$2 rdamedia	\$a videodisc \$b vd \$2 rdacarrier
DVD o Blu-ray (3D)	\$a imatge en moviment tridimensional \$b tdm \$2 rdacontent	\$a vídeo \$b v \$2 rdamedia	\$a videodisc \$b vd \$2 rdacarrier
Gràfic (cartell)	\$a imatge fixa \$b sti \$2 rdacontent	\$a sense mediació \$b n \$2 rdamedia	\$a full \$b nb \$2 rdacarrier
Imatge digital	\$a imatge fixa \$b sti \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
Llibre (volum)	\$a text \$b txt \$2 rdacontent	\$a sense mediació \$b n \$2 rdamedia	\$a volum \$b nc \$2 rdacarrier
Llibre en braille (volum)	\$a text tàctil \$b tct \$2 rdacontent	\$a sense mediació \$b n \$2 rdamedia	\$a volum \$b nc \$2 rdacarrier
Llibre en línia (e-book)	\$a text \$b txt \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
Mapa (1 full)	\$a imatge cartogràfica \$b cri \$2 rdacontent	\$a sense mediació \$b n \$2 rdamedia	\$a full \$b nb \$2 rdacarrier
Mapa en línia	\$a imatge cartogràfica \$b cri \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
Partitura (volum)	\$a música notada \$b ntm \$2 rdacontent	\$a sense mediació \$b n \$2 rdamedia	\$a volum \$b nc \$2 rdacarrier

PDF en línia	\$a text \$b txt \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
Revista en línia	\$a text \$b txt \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
VHS	\$a imatge en moviment bidimensional \$b tdi \$2 rdacontent	\$a vídeo \$b v \$2 rdamedia	\$a videocasset \$b vf \$2 rdacarrier
Video en línia (e-video)	\$a imatge en moviment bidimensional \$b tdi \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
Lloc Web (text + imatges)	\$a text \$b txt \$2 rdacontent	\$a informàtic \$b c \$2 rdamedia	\$a recurs en línia \$b cr \$2 rdacarrier
	\$a imatge fixa \$b sti \$2 rdacontent		